

# 日智商工会議所12月例会議題

REUNION MENSUAL

DE LA CÁMARA CHILENO JAPONESA DE COMERCIO E INDUSTRIA A.G.

2013年12月10日 10 de diciembre de 2013

## 議題1. 在チリ日本国大使館 **Embajada del Japón en Chile**

- |                               |                                  |
|-------------------------------|----------------------------------|
| 1. チリの政治<br>Política de Chile | 笠井 萌里 氏<br>Srta. Meri Kasai      |
| 2. チリの経済<br>Economía de Chile | 藤原 晋一 氏<br>Sr. Shinichi Fujiwara |

## 議題2. 講演会 **Charla**

” 標高5640m TAO 天文台プロジェクト”

TAO プロジェクトチリ側代表 松原 修 氏  
東京大学 越田 進太郎 氏

“Observatorio de la Universidad de Tokyo Atacama (TAO) : Un Proyecto en altura de 5640m”

Sr. Osamu Matsubara, Representante de Proyecto TAO en Chile  
Sr. Shintaro Koshita de la Universidad de Tokyo

## 議題3. 離任者挨拶 **Saludo de despedida de socios**

興和チリ Kochi S.A.	勝部 直樹 氏 Sr. Naoki Katsube
--------------------	------------------------------

**離任者報告** *Aviso de socios recién partidos*

国立天文台 <i>Observatorio Astronómico Nacional de Japón</i>	番田 康子 氏 <i>Srta. Yasuko Banda</i>
--	--------------------------------------

丸紅チリ  
*Marubeni (Chile) Ltda.*

寺山 恭司 氏  
*Sr. Kyoji Terayama*

丸紅チリ  
*Marubeni (Chile) Ltda.*

杉本 和駿 氏  
*Sr. Kazutaka Sugimoto*

日鉄鉱業チリ  
*Minera Nittetsu Chile Limitada*

杣津 雄治 氏  
*Sr. Yuji Somatsu*

在チリ日本国大使館  
*Embajada del Japón en Chile*

前田 慎司 氏  
*Sr. Shinji Maeda*

#### 議題 4. 着任者挨拶 **Saludo de socios recién llegados**

興和チリ  
Kochi S.A.

畑 義人 氏  
Sr. Yoshihito Hata

JX 日鉱日石金属  
JX Nippon Mining & Metals Corporation

高元 健二郎 氏  
Sr. Kenjiro Takamoto

サンティアゴ・アグリサプライ  
Santiago Agrisupply Spa.

堀 宏 氏  
Sr. Hiroshi Hori

#### 着任者報告 **Aviso de socios recién llegados**

住友金属鉱山チリ  
*Sumitomo Metal Mining Chile Ltda.*

西田 和正 氏  
*Sr. Kazumasa Nishida*

#### 議題 5. 会員企業紹介

マイニング・バイオ・テクノロジー  
Mining Bio Technology

Sr. Cristian Alvarez  
Sr. Federico Durr

## 議題6. 事務局よりの連絡事項 **Informaciones de la Secretaría**

- ① 緊急安否確認訓練・・・12月12日(木)に本年度2回目の訓練を実施いたしますので、ご協力よろしく  
お願いいたします。
- ② ソプラノ歌手小宮美香さんリサイタル・・・12月21日(土)に日智文化会館1階ホールにて開催されま  
す。チリの著名な作曲家 Vicente Bianchi 氏の代表作「Amanecer」の他に、クリスマスソング等  
も披露されます。入場券は1枚2,000ペソで販売していますので、観覧をご希望する方は事務局まで  
ご連絡ください。

Recital de la Cantante Sra. Mika Komiya・・・Se realizará el día sábado 21 de diciembre a las  
17:30hrs en el Hall del Centro Cultural Chileno Japonés (Alcántara 772, Las Condes).  
Presentará principalmente canciones de Don Vicente Bianchi como "Amanecer", y también  
canciones de Navidad. La entrada es de \$2000 c/u. Aquellas personas que deseen participar  
pueden contactarse con la secretaria de la Cámara hasta el viernes 13 de diciembre.

- ③ 次回の例会・・・2014年1月21日(火) 19時より日智文化会館 1階ホールにて開催されます。  
Próxima Reunión Mensual・・・Se realizará el martes 21 de enero del 2014 a las 19:00 hrs en el  
Hall del Centro Cultural Chileno Japonés (Alcántara 772, Las Condes)

以上



